Pepa fa'amatalaga a tagata fa'atau



**Ta'iala mo Tagata Fa'asoa**

O lenei pepa e mafai ona fa'aogaina e 'au'aunaga e tu'uina atu ai se auala faigofie ma faigofie mo tagata fa'atau, tagata o aiga, sui ma isi e tu'uina atu ai fa'amatalaga i le 'au'aunaga.

Ole pepa e tele e le mafai ona fa'asa'oina ae e mafai ona fa'asa'o ile vaega talafeagai e mafai ona e tu'u ai lau fa'ailoga ma lou tuatusi. O le pepa ua fa'amoemoe e fa'aaoga e fai ma lomiga lolomi peita'i afai ete mana'o e fa'apipi'i i totonu o au fa'amatalaga, e mafai ona kopi ma fa'apipi'i le tusitusiga ae e le mafai ona fa'asa'o.

O lo'o atina'e e le Center for Cultural Diversity in Ageing. Fa'afeso'ota'i le Nofoaga Autu pe a iai ni au fesili ile [info@culturaldiversity.com.au](mailto:info@culturaldiversity.com.au)

**Manatu taua mo le mauaina o manatu faaaalia mai tagata matutua mai aganuu eseese:**

1. E tatau ona maua e tagata le avanoa e tu'uina atu ai a latou manatu i la latou gagana e fiafia i ai. Afai latou te filifili e fa'atumu le pepa i se gagana e ese mai i le Igilisi e mana'omia e le 'au'aunaga ona fa'aogaina se 'au'aunaga fa'aliliu ua fa'atagaina e le NAATI e toe fa'aliliu i le Igilisi.
2. Fesili i le tagata pe latou te manaʻomia se isi tagata e fesoasoani e lagolago i latou i le tuʻuina atu o manatu e pei o se tausi, tagata o le aiga poʻo se tasi latou te faʻatuatuaina.
3. Mafaufau i le eseesega i le auala e mafai ai e tagata matutua ona faʻafesoʻotaʻi ma le manatu o faʻamatalaga e faʻatatau i o latou olaga. Mo nisi fa'amatalaga asiasi ile Center for Cultural Diversity in Aging Practice guide: Culturally Inclusive Feedback at: [Centre for Cultural Diversity in Aging Practice Guides](http://www.culturaldiversity.com.au/service-providers/practice-guides)
4. Fa'ailoa i le tagata lana aia tatau i le le fa'alaua'iteleina ma ofo atu ia i latou le Taiala o Aia Tatau a Tagata Matutua i la latou gagana e fiafia i ai. Fa'atonu i latou i le auala e mafai ai ona latou tu'uina le pepa i totonu o se pusa fautuaga po'o se tuatusi meli. O fa'aliliuga o le Aged Care Charter o aia tatau e mafai ona maua i le: [Aged Care Charter of Rights](https://www.agedcarequality.gov.au/resources/translated-charter-aged-care-rights-template-signing)
5. Fa'ailoa i le tagata pe fa'apefea ona fa'aogaina e lau 'au'aunaga fa'amatalaga a le tagata lava ia ma fa'ailoa ia i latou le tulafono fa'alilolilo ma pe fa'apefea ona fa'aogaina a latou fa'amatalaga patino.
6. Fa'ailoa i le tagata pe fa'afefea ona tulitatao e le 'au'aunaga a latou fa'amatalaga e lagolago ai i latou ia lagona le fa'aaloalo ma le saogalemu e tusa ai ma le fa'agasologa o le a mulimuli mai pe a uma ona latou tu'uina atu o latou manatu.
7. Tu'uina atu i le tagata se kopi o le Komisi o le Tulaga o le Tausiga ma le Saogalemu “E i ai sou popolega?” polosiua i la latou gagana e fiafia i ai. E maua i gagana e 25 ma e mafai ona maua i le: [E iai sou popolega? polosiua](https://www.agedcarequality.gov.au/resources/do-you-have-concern-brochure)

**Pepa Fa'amatalaga**

[IGOA 'AU'AUNAGA MA FA'AILOGA]

**Matou te talia lau finagalo fa'aalia**

E iai lau aiā tatau e fa'atumu ai lenei pepa i lau gagana e te mana'o ai pe iai fo'i se fa'aliliu'upu e lagolago oe. E mafai ona e fesili i se tagata o lo'o faigaluega ile fa'alapotopotoga pe e te mana'omia se fa'aliliu'upu pe fa'ailoga le pusa o lo'o i lalo ma fa'aali iai.

Ou te mana'omia se fa'aliliu'upu □

**O le:** □ Fa'amalo □ Fa'asea □ Fautuaga

**O a'u o se:** □ Tagata o tausia □ Tagata o le aiga □ Sui/tausia □ Isi

**O la'u manatu e uiga i se:** □ Tagata faigaluega □ Tagata nofomau  
 □ Auaunaga o lo'o ou mauaina □ Isi

**Lau Manatu fa'aalia (e mafai ona e tusi i lau gagana e te manaʻo ai.   
Afai e te manaʻomia nisi avanoa e tusi ai au faʻamatalaga, e mafai ona e faʻaopopo se itulau pe tusi i tua o lenei laupepa)**

**O le a se mea e te mana'o e va'ai e tupu ona o lau fa'aaliga? (e mafai ona e tusi i lau gagana e te fiafia i ai. Afai e te manaʻomia nisi avanoa e tusi ai au faʻamatalaga, e mafai ona e faʻaopopo se itulau pe tusi i tua o lenei laupepa)**

Afai e te mana'o ia aua ne'i ta'ua lou finagalo fa'aalia e mafai ona e tu'u i totonu o se pusa fautuaga ile tautua pe lafo ile:

………………………………………………

**Toe tulitatao (filifiliga)**

Tu'u mai au fa'amatalaga pe afai e te mana'o matou te fa'afeso'ota'i oe e uiga i lou finagalo fa'aalia. E fa'alilolilo uma manatu fa'aalia.

Igoa:

Telefoni:

Imeli:

**O le mea lenei e fa'amoemoeina pe a uma ona tu'uina atu au fa'amatalaga i le tautua:**

1. Ua maua lou finagalo fa'aalia ma ua fa'aailoa atu
2. Afai e mana'omia, e fa'afeso'ota'i oe e se tasi mai le 'au'aunaga e talanoa atili
3. O le a fa'aogaina e le 'au'aunaga au fa'amatalaga e iloa ai pe fa'apefea ona fa'aleleia

### Afai e le mafai ona e fo'ia au manatu fa'aalia ma le kamupani e tu'uina atu 'au'aunaga, e mafai ona e fa'afeso'ota'i le Aged Care Quality and Safety Commission ile 1800 951 822. Afai e te mana'omia se fa'aliliu'upu vili le 131 450 ('Au'aunaga Fa'aliliu ma Fa'aliliuga (TIS) National).

**Fa'afetai mo le fa'aaluina o le taimi e tu'u mai ai   
manatu e uiga i la matou tautua.**